

## Xi drittijiet ikolli jekk nitlaq mid-dar?

Jekk titlaq mid-dar minhabba raġunijiet validi, per eżempju minhabba xi riskju ghalik u ghat-tfal tieghek, ma titlef l-ebda dritt fuq il-propjetà. Però, dejjem għandek tibda' billi tinforma lill-pulizija u tghid x'inhuma r-raġunijiet li għieghluk titlaq mid-dar matrimonjali. Tista' wkoll taghmel rapport biex tmexxi l-każ quddiem il-Qorti.

Jekk għandek social worker, preferibbilment tinformah/a jekk ser tippjana li titlaq mid-dar. Hu importanti li jkollok id-dokumenti personali tieghek, affarijiet personali ta' valur, hwejjeġ u neċessitajiet oħra ghalik u ghat-tfal. F'każ li s-sitwazzjoni ma tippermettix li toqgħod tippjana t-tluq tieghek mid-dar, l-aktar haġa importanti għandha tkun is-sigurtà tieghek u tat-tfal. Meta thossok sikura biżżejjed, importanti li tavża lill-pulizija bis-sitwazzjoni bħal ma hawm imsemmi hawn fuq.

## X'jiġri mit-tfal tiegħi?

L-aħjar sitwazzjoni għat-tfal hi meta l-ġenituri jifthiemu bejniethom. Meta ma jkunx possibbli li jintlaħaq ftehim, parti mill-koppja jkollha titlob lill-Qorti biex tittiehed deċiżjoni dwar il-futur tat-tfal. L-interessi tat-tfal jitqieghdu dejjem l-ewwel.



## X'jiġri mill-aggressur?

Meta l-pulizija jaslilha rapport ta' vjolenza domestika, din issejjaħ lill-partijiet konċernati u jkun hemm smiegh ta' dawn il-partijiet. Ladarba jsir rapport lill-pulizija, dawn huma obbligati li jmxexxu l-każ quddiem il-Qorti.



## X'jiġri jekk jien, bħala l-vittma, immur għas-servizzi soċjali biss?

Jekk tirreferi għas-servizzi soċjali tal-Aġenzija Appoġġ, social worker mis-servizz tal-Vjolenza Domestika tiehu l-każ tieghek f'idejha u tagħtik l-appoġġ mehtieġ, kemm biex tiproteġi lilek innfisek mill-vjolenza kif ukoll tiggwidak biex tibni pjan għal futur aħjar ghalik u għal uliedek.

## Kif tista' tqhini fl-aspett legali l-Aġenzija Appoġġ?

Jekk bħala l-vittma ta' abbuż ikollok bżonn xi għajnuna legali kemm dwar id-drittijiet tieghek kif ukoll jekk tkun trid tmexxi l-każ tieghek quddiem il-Qorti, l-Aġenzija Appoġġ toffrilek laqgħa ta' konsultazzjoni mingħajr hlas mal-avukati tagħha. Dawn jiggwidaw fuq x'tista' taghmel skont il-każ. Wara din il-laqgħa, jekk il-vittma tiddeċiedi li tmexxi bil-Qorti, ikollha bżonn tqabbad l-Avukat tagħha.



# L-Att dwar il-Vjolenza Domestika

Drittijiet tal-vittma skont il-liġi  
dwar il-Vjolenza Domestika



Fondazzjoni għal Servizzi ta' Marsien Soċjali

Tel: (+356) 2388 5000 • Fax: (+356) 2144 1029

li tinkorpora



Aġenzija APPOĠĠ

36, Triq San Luqa, Gwardamangia  
Tel: (+356) 2295 9000 • Fax: (+356) 2122 5354  
www.appogg.gov.mt



Aġenzija SEDQA

Tel: (+356) 2388 5110 • Fax: (+356) 2388 5242  
www.sedqa.gov.mt



Aġenzija SAPPOR

Tel: (+356) 2145 1868 • Fax: (+356) 2145 3164  
www.sapport.gov.mt



APPOĠĠ

Għat-Tfal, Familji, u l-Komunità

www.appogg.gov.mt

## X'inhi vjolenza domestika?

Vjolenza domestika hi:

- Att ta' vjolenza minn persuna fuq persuna oħra li jghixu fl-istess dar, eżempju: bejn il-koppja; bejn il-ġenituri u tfal; kif ukoll koppji li formalment huma jew kienu għarajjes. Atti vjolenti bejn adulti li m'għadhomx flimkien bhala koppja, kemm jekk għandhom tfal bejniethom jew le, kif ukoll fuq trabi li għadhom ma twildux jitqiesu wkoll bhala vjolenza domestika.

- Kull att ta' vjolenza, inkluż:
  - abbuż emozzjonali
  - abbuż fiżiku
  - abbuż sesswali
  - abbuż finanzjarju
- Żamma kontra l-volontà tal-persuna
- Fastidju u 'stalking'



## Mistoqsijiet komuni:

### Xi drittijiet għandi bhala vittma?

L-ebda persuna, minuri jew adulta m'għandha tkun suġġetta għal abbuż. L-abbuż taht l-ebda ċirkustanzi mhu aċċettabbli u lanqas ġustifikat. Kull persuna għandha d-dritt li tgħix hajja sikura minghajr abbuż. Il-vjolenza domestika tikser dan id-dritt. Vittma ta' vjolenza domestika tista' tfittex l-għajnuna soċjali, psikoloġika u legali, tirrapporta l-abbuż u titlob għal protezzjoni mill-persuna abbużiva.



## Fejn nista' nirrikorri għal din l-għajnuna?

Jekk għandek bżonn informazzjoni u/jew għajnuna rigward abbuż, għandek kemm għandek żmien, tista' ċċempel fuq Supportline 179 tal-Aġenzija Appoġġ u minn hemm tiġi ggwidata skont il-ħtiġijiet tiegħek. Tista' wkoll iċċempel lill-Appoġġ fuq 2295 9000 u ssaqsi għat-taqsimha tal-Vjolenza Domestika. Dawn is-servizzi huma minghajr ħlas. Numru ieħor importanti fejn tista' ċċempel hu l-kwartieri tal-Pulizija fuq 2122 4001.

## X'passi nista' niehu?

Vittma ta' abbuż, f'dan il-każ ta' vittma ta' vjolenza domestika, tista tirrapporta lill-agressur tagħha lill-Pulizija u tipproċedi b'azzjoni legali. Amenda importanti fil-liġi dwar il-vjolenza domestika issa tippermetti lil persuni oħra minbarra l-vittma (bhal familjari, hbieb, ġirien, professjonisti u kollegi) biex jagħmlu rapport dwar l-abbuż lill-pulizija. B'dan ir-rapport biss, il-pulizija issa jstgħu jaqdbu u jmexxu l-każ 'ex-officio', jiġifieri anke fejn hemm allegazzjonijiet jew rapporti minn terzi persuni u mhux neċessarjament jistennew li l-vittma tagħmel ir-rapport.

## Kif tiproteġini l-liġi?

Wahda mill-affarijiet li tippermettiek il-liġi bhala l-vittma hi li ssir **Ordni tat-Trażżin**, jew garanzija (Restraining Order) kontra l-agressur. Dan isehh għas-sigurtà tal-vittma, biex tinzamm l-ordni pubblika u biex il-vittma u persuni oħra jkunu protetti minn biża' ta' mġiba aggressiva.

Permezz tal-garanzija, l-agressur ma jkunx jista' jersaq qrib tal-vittma. Dan ikun jghodd kemm għar-residenza, post tax-xogħol jew post ieħor li tiffrekwenta l-vittma. Il-garanzija tipprojbixxi wkoll kull kuntatt min-naħa tal-agressur lejn il-vittma jew persuni oħra involuti. Garanzija normalment tibqa' tghodd għal mhux aktar minn tliet snin, jew skont kif tordna l-Qorti.

Simili għal Restraining Order insibu wkoll l-**Ordni ta' Protezzjoni** (Protection Order), bid-differenza li l-Qorti f'dan il-każ tista' timponi kull restrizzjoni li tara meħtieġa għall-protezzjoni tal-vittmi, inkluż li tordna lill-agressur biex jitlaq mid-dar għal perjodu stipulat.

**Ordni ta' Trattament** (Treatment Order) hi meta l-allegat agressur jinstab hati, il-Qorti tista' tordnalu biex jircievi trattament skont il-ħtieġa, minn spjar jew aġenzija fuq bażi residenzjali jew fuq livell komunitarju. Ordni ta' Trattament tista' tingħata mill-Qorti anke minghajr il-kunsens tal-hati.

**Ordni ta' Restrizzjoni** (Restriction Order) tfisser meta l-agressur ikun ordnat ma jersaqx u ma jagħmlu kuntatt mal-vittma anke wara li jkunu spiċċaw il-proċeduri fil-Qorti.

